

**BRUSSELS  
JEWISH  
INTERNATIONAL  
FILM  
FESTIVAL  
AVENTURE  
BOZAR**

[WWW.BJIFF.BE](http://WWW.BJIFF.BE)



# SOMMAIRE

INTRODUCTION par Samuel Kujas  
- page 04

INFOS PRATIQUES  
- page 05

## PROGRAMME

Mardi 07 : **America** d'Ofir Raul Graizer  
- page 06

Mercredi 08 : **Hallelujah, les mots de Leonard Cohen** de Dan Geller & Dayna Goldfine  
- page 08

Jeudi 09 : **Shttl** d'Ady Walter  
- page 10

Vendredi 10 : **June Zero** de Jake Paltrow  
- page 12

Samedi 11 : **Karaoke** de Moshe Rosenthal  
- page 14

Dimanche 12 : **Babi Yar Context** de Sergeï Loznitsa  
- page 16

REMERCIEMENTS  
- page 18

# INTRODUCTION PAR SAMUEL KUJAS

Pour sa 22ème édition, le BJIFF revient avec **une sélection de films forts et originaux** venus d'Israël, de France, d'Ukraine, des Pays-Bas et des États-Unis. Cette édition sera placée sous le signe des rencontres puisque nous aurons le plaisir de recevoir **de nombreux invités** comme vous le découvrirez au fil de ces pages.

En ouverture du festival, vous découvrirez le dernier film du réalisateur israélien Ofir Raul Graizer. Après le succès de *The Cakemaker*, projeté lors du BJIFF 2018, Graizer nous revient avec **America**, un drame fort et d'une très grande beauté visuelle porté par une distribution magnifique, notamment Oshrat Ingadashet, **lauréate du prix de la meilleure actrice** lors du Jerusalem Film Festival 2022.

Vous pourrez également découvrir dans le cadre prestigieux de **Bozar**, le film **Hallelujah : Les mots de Leonard Cohen**. Ce documentaire retrace la vie de l'icône canadienne au travers du prisme de l'une de ses chansons les plus célèbres, *Hallelujah*. La projection sera suivie d'une discussion avec des invités autour de l'œuvre de Leonard Cohen.

Avec **Karaoke**, nous vous proposons une comédie israélienne douce-amère au scénario parfaitement ciselé et au casting impeccable (les deux acteurs principaux ayant tous deux obtenus le **prix d'interprétation lors des derniers Ophirs** du cinéma israélien). Pour son premier long-métrage, Moshe Rosenthal a rencontré un succès fulgurant à travers le monde et a été nommé et **primé dans de nombreux festivals**. Il nous fera l'honneur d'être présent lors de la projection.

Les amateurs de Yiddish seront comblés par le film **Shttl**, une fiction magnifique tournée en noir et blanc et en langue yiddish, qui se déroule en 1941 à la frontière soviéto-polonaise. **Ady Walter, le réalisateur, viendra nous parler** du processus de création d'un tel film ainsi que des défis qu'il a eu à relever.

Enfin, la séance de clôture sera consacrée à **Babi Yar : Context**. Dans ce film documentaire **primé au Festival de Cannes**, Sergeï Loznitsa revient sur le drame de Babi Yar et nous offre, grâce à son art du montage, **une réflexion complexe sur la force des images** et leur utilisation notamment à des fins politiques. Nous aurons l'honneur de pouvoir **converser avec le réalisateur ukrainien** à l'issue de la séance.

Cette édition du BJIFF nous permet de vous offrir une nouvelle fois un programme riche et varié. Alors n'hésitez pas et rejoignez-nous pour de grands moments de culture et de partage. Bon festival.

Samuel Kujas, directeur d'IMAJ

## Infos pratiques

### Cinéma AVENTURE

Galerie du Centre, 57, Rue des Fripiers, 15, 1000 Bruxelles  
Tel: +32 (0)2 219 92 02

Tarif normal : 10€ - Tarif réduit : 8,75€

Réservations en ligne via le site [www.cinema-aventure.be](http://www.cinema-aventure.be)  
email : [info@cinema-aventure.be](mailto:info@cinema-aventure.be)

### BOZAR

Rue Ravenstein, 23, 1000 Bruxelles  
Tel: +32 (0)2 507 82 00

Tarif normal : 8€ - Tarif réduit : 6€

Réservations en ligne via le site [www.bozar.be](http://www.bozar.be)  
email : [tickets@bozar.be](mailto:tickets@bozar.be)

### IMAJ / Équipe du festival

Tel: +32 (0)2 344 86 69

Pour réserver en ligne, suivez les liens dédiés depuis le [www.bjiff.be](http://www.bjiff.be)  
Un doute ? Une question ? Une remarque ? N'hésitez pas à écrire à l'adresse email : [reservations@imaj.be](mailto:reservations@imaj.be)

MARDI 07 MARS



19H00  
Cinéma  
Aventure

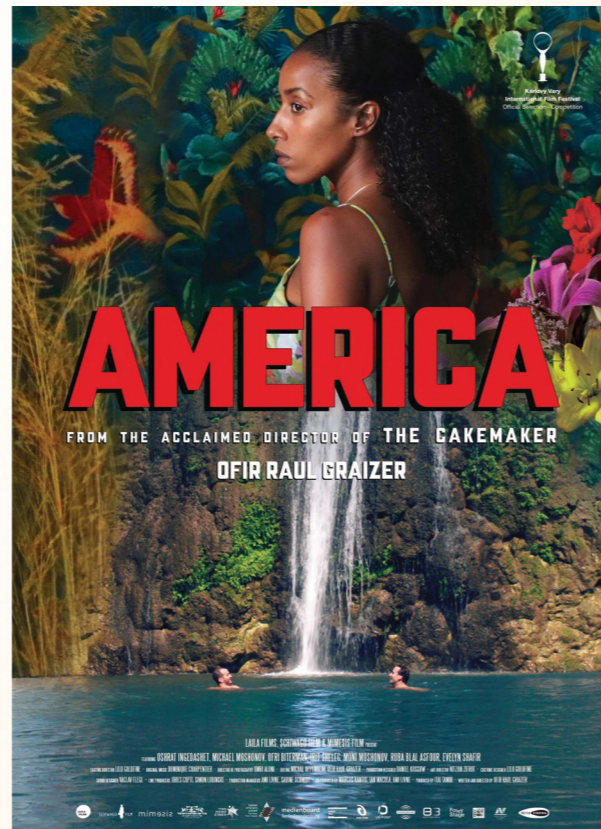
## AMERICA

Fiction de OFIR RAUL GRAIZER  
Israël, 2022, 120' vost FR

*Avant-première belge*

Avec *Oshrat Ingedasht, Michael Moshonov, Ofri Biterman ...*

Eli, professeur de natation vivant à Chicago, retourne en Israël après dix ans d'absence pour enterrer son père. Il profite de ce court voyage pour revoir un ami d'enfance, Yotam, et sa fiancée Iris, tous deux fleuristes à Jaffa. Une suite d'événements va bouleverser la vie de ces trois personnages.



LE NOUVEAU LONG-MÉTRAGE  
DE OFIR RAUL GRAIZER,  
RÉALISATEUR DE *THE CAKEMAKER*

« Lumineux, fragile, visuellement superbe et étonnamment suspendu, avec une émotion sincère jusqu'à son terme ... Jamais un film n'a projeté tant de poésie dans une simple feuille de sauge pilée. »

- VARIETY

GOLDWASSER EXCHANGE

EXPERTISE, SAVOIR-FAIRE  
& INDÉPENDANCE AU SERVICE  
DE VOTRE ÉPARGNE

☎ 02 533 22 40

[www.goldwasserexchange.be](http://www.goldwasserexchange.be)

MERCREDI 08 MARS



## HALLELUJAH : LES MOTS DE LEONARD COHEN

Documentaire de DAN GELLER & DAYNA GOLDFINE  
USA, 2022, 116' vost FR

*Avant-première belge*

Ce film documentaire nous offre une plongée dans la vie et l'oeuvre de Leonard Cohen vus au travers du prisme de la chanson Hallelujah, une chanson au destin unique devenu au fil du temps et des reprises un hymne universel.

Le film est adapté du livre *The Holy or the Broken* d'Alan Light. La soirée sera animée par Brice Depasse qui viendra partager sa passion pour la musique.



UNE PLONGÉE MAGIQUE DANS  
L'INOUBLIABLE RÉPERTOIRE DE  
LEONARD COHEN !

- BRICE DEPASSE -

Journaliste musical et ancien manager, Brice Depasse est une voix que vous connaissez certainement puisqu'il anime (entre autres) depuis 2001 la chronique *La Story sur Nostalgie*. Collaborateur au quotidien *L'Avenir* et auteur d'une dizaine d'ouvrages, il compte parmi les grandes figures de la radio en Belgique.



- FRANCIS MUS -

Chercheur en traductologie à l'Université d'Anvers où il enseigne, ses recherches l'ont mené à explorer en profondeur l'oeuvre de Leonard Cohen, tant dans son Canada natal qu'à l'étranger. Ces travaux ont abouti à la parution en 2020 d'une monographie consacrée à l'artiste : *The demons of Leonard Cohen*.

**BUREAU COMPTABLE & FISCAL**  
**Michel MASSET**  
Comptable-Fiscaliste  
Agréé I.P.C.F.  
Rue de la Station, 42  
1360 **PERWEZ** Tél.: 081/656.544  
0475/760.788  
081/658.970  
Fax: 081/655.340  
bcf.masset@skynet.be

JEUDI 09 MARS



19H00  
Cinéma  
Aventure

SHTTL

Fiction de ADY WALTER  
Ukraine / France, 2022, 114' vost FR

*Avant-première belge*

Avec Moshe Lobel, Kostiantyn Afanasiev, Vitaliia Barco, Emily Karpel, Valeria Shpak ...

L'invasion de l'Union Soviétique par l'Allemagne Nazie en 1941 vue à travers les yeux des habitants d'un village à la frontière polonaise.

Un film entièrement tourné en langue yiddish !

Le film sera l'objet d'une conversation d'après-séance en compagnie du réalisateur, Ady Walter, ainsi que des producteurs Olias Barco et Jean-Charles Lévy.



EN PRÉSENCE DU RÉALISATEUR  
ADY WALTER QUI ÉCHANGERA  
AVEC LE PUBLIC APRÈS LA  
PROJECTION



- ADY WALTER -

Ady Walter est un réalisateur français dont les documentaires (*Shalom Amigos* ou *Mr X*) ont déjà été remarqués dans les sélections officielles de festivals tels que Sundance, Londres ou Rotterdam. *Shttl* est son premier long-métrage de fiction. Il viendra nous en parler aux côtés des producteurs Olias Barco et Jean-Charles Lévy.

- OLIAS BARCO -

Olias Barco est un scénariste, réalisateur et producteur français de cinéma, particulièrement actif sur des projets de films français tournés (au moins en partie) en Ukraine comme c'est le cas de *Shttl* qu'il viendra présenter aux côtés d'Ady Walter.



VENDEDI 10 MARS



19H00  
Cinéma  
Aventure

JUNE ZERO

Fiction de JAKE PALTROW  
USA / Israël, 2022, 105' vost FR

*Avant-première belge*

Avec Noam Ovadia, Tzahi Grad, Yoav Levi, Tom Hagi, Joy Rieger ...

En 1962, le monde assiste à l'exécution d'Adolf Eichmann lors d'un procès public chargé en émotion. June Zero nous invite à suivre trois personnages en Israël, tous impliqués intimement dans cet événement historique, décisive pour une nation.



UN REGARD HUMANISTE ET  
EMPATHIQUE SUR LE PROCÈS  
TRISTEMENT CÉLÈBRE D'ADOLF  
EICHMANN

INSTITUT DE LA MÉMOIRE AUDIOVISUELLE JUIVE

DES VHS ENCOMBRENT VOTRE GRENIER ?

POUR NOUS,  
CE SONT LES SUPPORTS  
DE LA MÉMOIRE DE  
NOTRE COMMUNAUTÉ.

IMAJ REPREND ET CONSERVE  
CES DOCUMENTS VIDÉO.  
CONTACTEZ-NOUS!  
DOCUMENTATION@IMAJ.BE  
02 344 86 69



SAMEDI 11 MARS



19H00  
Cinéma  
Aventure

KARAOKE

Fiction de MOSHE ROSENTHAL  
Israël, 2022, 100' vost FR

Inédit en version sous-titrée français !  
Avant-première belge

Avec Lior Ashkenazi, Sasson Gabai, Rita Shukrun

Un couple de province dans la soixantaine développe une étrange obsession pour leur flamboyant nouveau voisin, Itzik Marziano, ancien agent de mannequinat et célibataire charismatique qui organise de surprenantes soirées karaoké dans son appartement.



EN PRÉSENCE DU RÉALISATEUR  
MOSHE ROSENTHAL QUI  
ÉCHANGERA AVEC LE PUBLIC  
APRÈS LA PROJECTION



- MOSHE ROSENTHAL -

Réalisateur et scénariste israélien déjà remarqué malgré son (relativement) jeune âge, il est l'auteur de plusieurs court-métrages depuis 2009 et d'une web-série, *Confess*, sortie en 2016 et adaptée aux États-Unis. *Karaoke* est son premier film de studio, son second long-métrage si on inclue son tout premier film, *Rufus*, réalisé à seulement 22 ans.

chemitex  
your reliable supplier for 50 years

weaving the world

Avenue Louise 221/4 | 1050 Brussels | BELGIUM

T 32 2 649 21 18 | F 32 2 640 98 18

[www.chemitex.com](http://www.chemitex.com)



# DIMANCHE 12 MARS



17H00  
Bozar

## BABI YAR : CONTEXT

Documentaire de SERGUEÏ LOZNITSA  
Pays-Bas / Ukraine, 2021, 121' vost FR

*Avant-première belge*

Les 29 et 30 septembre 1941, deux bataillons de l'armée nazie et la police auxiliaire ukrainienne, abattent, sans la moindre résistance de la population locale, 33 771 Juifs dans le ravin de Babi Yar près de Kiev. Le film reconstitue le contexte historique de cette tragédie à travers des images d'archives inédites. Quand la mémoire devient oubli, quand le passé éclipse le futur, c'est la voix du cinéma qui articule la vérité.



EN PRÉSENCE DU RÉALISATEUR  
SERGUEÏ LOZNITSA QUI  
ÉCHANGERA AVEC LE PUBLIC  
APRÈS LA PROJECTION



- SERGUEÏ LOZNITSA -

Cinéaste ukrainien né en URSS, Sergei Loznitsa n'a de cesse d'interroger le délitement moral des anciens territoires soviétiques, à commencer par la Russie. Ses documentaires, parfois à la limite du cinéma expérimental, présentent une audace et un sens esthétique remarquable. Ses trois premiers films de fiction ont tous été sélectionnés au Festival de Cannes.

WIMBLEDON  
TENNIS · SQUASH · FITNESS

220 chaussée de Waterloo  
1640 Rhode Saint Genèse  
www.wimbledontc.com  
02/358 35 23 wimbledon@skynet.be

# REMERCIEMENTS



## **Les institutions :**

Fédération Wallonie-Bruxelles  
COCOF  
Brussels International  
Région de Bruxelles-Capitale  
Fondation Matanel  
Fondation du Judaïsme de Belgique  
Euromillions et la Loterie Nationale

## **Les sociétés et associations :**

Le cinéma Aventure : Jérôme Branders et son équipe  
Bozar : Juliette Duret et son équipe  
Radio Judaïca  
Festival du Cinéma Israélien de Paris : Armelle Bayou et son équipe  
Easy Drop

**Graphisme :** Rémy Corrèze et VHS

**L'équipe d'IMAJ :** Samuel Kujas, Marie-Luce Gerday et Rémy Corrèze

**Le conseil d'administration d'IMAJ :** Benjamin Schreiber, Béatrice Godlewicz, Avi Schneeberg,  
Selma Szwarcman, Aurélien Ringelheim et Joachim Olender

Et bien sûr merci au public et à tous ceux qui ont contribué de près ou de loin à l'organisation  
et à la réalisation de ce festival !

Mutuelle Juive d'Inhumation  
***Chessed Chel Emeth a.s.b.l.***

« Soulagez vos enfants, nous nous occupons de tout ! »

À la disposition de la communauté juive 24h / 24 - 7j / 7



Avenue des Sept Bonniers, 209 - 1190 Forest  
Tel : 02 523 37 77  
email : chemet.dir@gmail.com  
website : [www.mutuelle-juive-d-inhumation.be](http://www.mutuelle-juive-d-inhumation.be)